



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60601-2-8:1998

01-oktober-1998

Medicinska električna oprema - 2. del: Posebne varnostne zahteve za terapevtsko rentgensko opremo, ki deluje v območju od 10 kV do 1 MV (IEC 60601-2-8:1987)

Medical electrical equipment - Part 2: Particular requirements for the safety of therapeutic X-ray equipment operating in the range 10 kV to 1 MV (IEC 60601-2-8:1987)

Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Therapie-Röntgeneinrichtungen im Betriebsbereich von 10 kV bis 1 MV (IEC 60601-2-8:1987)

(standards.iteh.ai)

Appareils électromédicaux - Partie 2: Règles particulières de sécurité pour les équipements à rayonnement X de thérapie fonctionnant dans la gamme de 10 kV à 1 MV (CEI 60601-2-8:1987)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60601-2-8:1997

ICS:

11.040.50 Radiografska oprema Radiographic equipment

SIST EN 60601-2-8:1998 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60601-2-8:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-efa5454ec28e/sist-en-60601-2-8-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-efa5454ec28e/sist-en-60601-2-8-1998>

EUROPEAN STANDARD

EN 60601-2-8

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 1997

ICS 11.040.50

Supersedes HD 395.2.8 S1:1988

Descriptors: Medical electrical equipment, X-ray equipment, therapeutic X-ray generators, safety requirements, protection against electric shock, protection against mechanical hazard, radiation protection, fire protection, environmental conditions

English version

Medical electrical equipment
Part 2: Particular requirements for the safety of therapeutic X-ray
equipment operating in the range 10 kV to 1 MV
(IEC 60601-2-8:1987)

Appareils électromédicaux

Partie 2: Règles particulières de sécurité
pour les équipements à rayonnement X
de thérapie fonctionnant dans la gamme
de 10 kV à 1 MV
(CEI 60601-2-8:1987)

Medizinische elektrische Geräte

Teil 2: Besondere Festlegungen
für die Sicherheit von
Therapie-Röntgeneinrichtungen im
Betriebsbereich von 10 kV bis 1 MV
(IEC 60601-2-8:1987)

[SIST EN 60601-2-8:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-efa5454ec28e/sist-en-60601-2-8-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-efa5454ec28e/sist-en-60601-2-8-1998>

This European Standard was approved by CENELEC on 1997-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60601-2-8:1987, prepared by SC 62B, Diagnostic imaging equipment, of IEC TC 62, Electrical equipment in medical practice, was approved by CENELEC as HD 395.2.8 S1:1988 on 1988-06-28.

This Harmonization Document was submitted to the formal vote for conversion into a European Standard and was approved by CENELEC as EN 60601-2-8 on 1997-07-01.

The following date was fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 1998-06-01

Subclauses, tables and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

Annexes which are additional to those in part 1 are lettered AA, BB, etc. and additional items aa), bb), etc.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60601-2-8:1987 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

[SIST EN 60601-2-8:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-efa5454ec28e/sist-en-60601-2-8-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-efa5454ec28e/sist-en-60601-2-8-1998>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

601-2-8

Première édition
First edition
1987

Appareils électromédicaux

Deuxième partie:

Règles particulières de sécurité pour
groupes radiogènes de radiothérapie

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
Medical electrical equipment

SIST EN 60601-2-8:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-2e5474018/sist-en-60601-2-8-1998>

Part 2:

Particular requirements for the safety of
therapeutic X-ray generators

© CEI 1987 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

W

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	9
PREFACE	9

SECTION ONE — GENERAL

Clause		Page
1. Scope and object		11
1.1 Scope		11
1.2 Object		11
1.3 Particular Standards		11
1.3.101 Relation to the General Standard		11
1.3.102 Superseded IEC Standard		13
1.4 Environmental conditions		13
2. Terminology and definitions		13
3. General requirements		15
3.101 Conventional meaning of electrical quantities		15
4. General requirements for tests		15
4.1 Type tests and routine tests		15
4.7 Supply and test voltages, type of current, nature of supply, frequency		15
4.10 Moisture pre-conditioning treatment		15
5. Classification		15
6. Identification, marking and documents		17
6.1 Marking on the outside of equipment and equipment parts		17
6.2 Marking on the inside of equipment and equipment parts		19
6.7 Indicator lights and push-buttons		19
6.8 ACCOMPANYING DOCUMENTS		21
7. Power input		25

SIST EN 60601-2-8:1998
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-60601-2-8-1998/60601-2-8-1998>
 SECTION TWO — SAFETY REQUIREMENTS

8. Basic safety categories	25
9. Removable protective means	25
10. Special environmental conditions	25
11. Special measures with respect to safety	25
12. SINGLE FAULT CONDITION	25

SECTION THREE — PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK HAZARDS

13. General	25
14. Requirements related to classification	25
15. Limitation of voltage and/or current	25
16. Enclosures and PROTECTIVE COVERS	27
17. Insulation and PROTECTIVE IMPEDANCES	27
18. Earthing and potential equalization	27
19. Continuous LEAKAGE CURRENTS and PATIENT AUXILIARY CURRENTS	27
19.3 Allowable values	29
20. Dielectric strength	29
20.3 Values of test voltages	29
20.4 Tests	31

SECTION FOUR — PROTECTION AGAINST MECHANICAL HAZARDS

21. Mechanical strength	31
22. Moving parts	31
23. Surfaces, corners and edges	31
24. Stability and transportability	31

25. Expelled parts	33
26. Vibration and noise	33
27. Pneumatic and hydraulic power	33
28. Suspended masses	33

SECTION FIVE — PROTECTION AGAINST HAZARDS FROM UNWANTED OR EXCESSIVE RADIATION

29. X-radiation	33
29.1 X-RADIATION generated by therapeutic X-RAY GENERATORS	33
29.101 NORMAL CONDITION	43
29.102 SINGLE FAULT CONDITION	43
30. Alpha, beta, gamma, neutron radiation and other particle radiation	49
31. Microwave radiation	49
32. Light radiation (including visual radiation and lasers)	49
33. Infra-red radiation	49
34. Ultra-violet radiation	49
35. Acoustical energy (including ultrasonics)	49
36. Electromagnetic compatibility	49

SECTION SIX — PROTECTION AGAINST HAZARDS OF EXPLOSIONS IN MEDICALLY USED ROOMS

37. General	51
38. Classification, marking and ACCOMPANYING DOCUMENTS of ANAESTHETIC-PROOF EQUIPMENT	51
39. Common requirements for “AP” and “APG” equipment	51
40. Requirements and tests for ANAESTHETIC-PROOF EQUIPMENT, equipment parts or components (AP)	51

(standards.iteh.ai)

SECTION SEVEN — PROTECTION AGAINST EXCESSIVE TEMPERATURES, FIRE AND OTHER HAZARDS, SUCH AS HUMAN ERRORS

42. Excessive temperatures	51
42.4 Compliance tests	51
43. Fire prevention	51
44. Overflow, spillage, leakage, humidity, ingress of liquids, cleaning, sterilization and disinfection	51
45. Pressure vessels and parts subject to pressure	51
46. Human errors	51
47. Electrostatic charges	51
48. Materials in APPLIED PARTS in contact with the body of the PATIENT	53
49. Interruption of the power supply	53

SECTION EIGHT — ACCURACY OF OPERATING DATA AND PROTECTION AGAINST INCORRECT OUTPUT

50. Accuracy of operating data	53
50.1 Indication of radiation output	53
50.2 Agreement between indicated values and effective values	59
50.101 to 50.104 — REQUIREMENTS ON TESTS	59
50.101 General test conditions	59
50.102 Settings for measurements	61
50.103 Number of measurements	63
50.104 Measurements and evaluation	63
51. Protection against incorrect output	65

SECTION NINE — FAULT CONDITIONS CAUSING OVERHEATING AND/OR MECHANICAL DAMAGE; ENVIRONMENTAL TESTS

52. Fault conditions causing overheating and/or mechanical damage	65
53. Environmental tests	65

SECTION TEN — CONSTRUCTIONAL REQUIREMENTS

54. General	67
55. Enclosures and covers	67
56. Components and general assembly	67
57. MAINS PARTS, components and layout	67
58. PROTECTIVE EARTH TERMINALS	67
59. Construction and layout	67
59.4 Oil containers	67
TABLE 101 — Permissible LEAKAGE RADIATION	35
TABLE 102 — Permissible LEAKAGE RADIATION from X-RAY SOURCE ASSEMBLIES with BEAM LIMITING DEVICES or therapeutic BEAM APPLICATORS	39
TABLE 103 — Diagram of measurements	63
APPENDIX AA — Terminology — Indices of terms	68

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60601-2-8:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8bb4ab0d-c8af-4e34-8e7f-efa5454ec28e/sist-en-60601-2-8-1998>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT

Part 2: Particular requirements for the safety of therapeutic
X-ray generators

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.
- 4) The IEC has not laid down any procedure concerning marking as an indication of approval and has no responsibility when an item of equipment is declared to comply with one of its recommendations.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

PREFACE

This Particular Standard has been prepared by Sub-Committee 62B: X-ray Equipment Operating up to 400 kV and Accessories, of IEC Technical Committee No. 62: Electrical Equipment in Medical Practice.

The text of this standard is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
62B(CO)49	62B(CO)64

Further information can be found in the Report on Voting indicated in the table above.

This Particular Standard amends and supplements IEC Publication 601-1 (first edition 1977): Safety of Medical Electrical Equipment. Part 1: General Requirements, hereinafter referred to as the General Standard. The requirements of this Particular Standard take priority over those of the General Standard. The title of the General Standard will be changed in the next editions to read: Medical Electrical Equipment, Part 1: General Requirements for Safety. This change is anticipated in the title of this Particular Standard.

The numbering of sections, clauses and sub-clauses of this Particular Standard corresponds with that of the General Standard.

Sub-clauses or figures which are additional to those of the General Standard are numbered starting from 101; additional appendices are lettered AA, BB, etc. and additional items *aa*), *bb*), etc.

In this standard, the following print types are used:

- requirements, compliance with which can be tested and definitions: in roman type;
- explanations, advice, introductions, general statements, exceptions and references: in smaller type;
- *test specifications: in italic type;*
- TERMS DEFINED IN CLAUSE 2 OF THE GENERAL STANDARD, IN IEC PUBLICATION 788 OR IN THIS PARTICULAR STANDARD: SMALL CAPITALS.

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT

Part 2: Particular requirements for the safety of therapeutic X-ray generators

SECTION ONE — GENERAL

1. Scope and object

This clause of the General Standard applies except as follows:

1.1 *Scope*

Addition:

This Particular Standard applies to therapeutic X-RAY GENERATORS that operate with NOMINAL X-RAY TUBE VOLTAGES from 10 kV to 400 kV inclusive when connected to alternating current SUPPLY MAINS.

1.2 *Object*

Replacement:

The object of this Particular Standard is to establish the particular requirements for safety including the requirements for accuracy and reproducibility of performance to the extent that these are related to RADIATION QUALITY and the quantity of IONIZING RADIATION produced and thus must be considered as aspects of safety.

An object of this Particular Standard is to present the general functional requirements of the demand for safety, rather than any particular technological means of implementation.

1.3 *Particular Standards*

Additional sub-clauses:

1.3.101 *Relation to the General Standard*

This Particular Standard refers to, and is to be read in conjunction with IEC Publication 601-1 (1977): Safety of Medical Electrical Equipment, Part 1: General Requirements and its Amendment No. 1 (1984).

For brevity Part 1 is referred to in this Particular Standard either as the “General Standard” or as the “General Requirement(s)”.

The term “this Standard” is used to make reference to the General Standard and this Particular Standard taken together.

A requirement of this Particular Standard replacing or modifying requirements of the General Standard takes precedence over the corresponding General Requirement(s).

Where there is no corresponding clause or sub-clause in this Particular Standard, the clause or sub-clause of the General Standard applies without modification.

Where it is intended that any part of the General Standard, although possibly relevant, is not to be applied to therapeutic X-RAY GENERATORS, a statement to that effect is given in this Particular Standard.

1.3.102 *Superseded IEC Standard*

This Standard deals with some aspects of therapeutic X-RAY EQUIPMENT, particularly of therapeutic X-RAY GENERATORS and sub-assemblies thereof, that were covered by IEC Publication 407 (1973): Radiation Protection in Medical X-ray Equipment 10 kV to 400 kV.

Within its scope, this Particular Standard supersedes the corresponding requirements of IEC Publication 407.

1.4 *Environmental conditions*

a) *Transport and storage*

Item 2) a)

Replacement:

- a) an ambient temperature between -20°C and $+70^{\circ}\text{C}$ (see Item v) of Sub-clause 6.1 of the General Standard regarding marking of the packing).

b) *Operation*

2) *Power supply*

Item a) A SUPPLY MAINS having:

Replacement of the sixth dash:

- a frequency which does not deviate more than 1% from the nominal value for all frequencies.

Replacement of the second paragraph in small print:

An alternating voltage is considered in practice to be sinusoidal if any instantaneous value of the waveform concerned differs from the instantaneous value of the ideal waveform at the same moment by no more than $\pm 2\%$ of the peak value of the ideal waveform.

2. Terminology and definitions

This clause of the General Standard applies except as follows:

Addition:

In this Particular Standard, terms in capital letters are used as defined in:

- the General Standard
- IEC Publication 788 (1984): Medical Radiology—Terminology

An index of these terms, referring to the standards mentioned is given in Appendix AA.

3. General requirements

This clause of the General Standard applies except as follows:

Additional sub-clause:

3.101 Conventional meaning of electrical quantities

In this Particular Standard unless otherwise indicated, values of X-RAY TUBE VOLTAGE refer to peak values.

4. General requirements for tests

This clause of the General Standard applies except as follows:

4.1 Type tests and routine tests

a) Type tests

Addition:

The tests described in this Particular Standard are type tests, which are to be carried out under controlled conditions, usually prevailing only in test laboratories.

iTeh STANDARD PREVIEW

4.7 Supply and test voltages, type of current, nature of supply, frequency

Additional item:

aa) For all tests for the measurement of AIR KERMA and AIR KERMA RATE in air for compliance with requirements on LEAKAGE RADIATION and STRAY RADIATION it is assumed that the SUPPLY MAINS used for the test is delivering its output at its NOMINAL VALUES.

4.10 Moisture pre-conditioning treatment

Addition (see Sub-clause 1.3.101):

This test shall be applied only to those parts of therapeutic X-RAY GENERATORS likely to be influenced by the climatic conditions that are simulated by the test.

Where it is not practicable to treat a therapeutic X-RAY GENERATOR as a whole, the treatment may be given sequentially to separate parts.

Also, where testing cannot be carried out without dismantling or reassembling, a period longer than that required in the General Standard may elapse between treatment and testing.

5. Classification

This clause of the General Standard applies except as follows:

5.1 Replacement:

Therapeutic X-RAY GENERATORS shall be classified as CLASS I EQUIPMENT.

5.2 *Replacement:*

Therapeutic X-RAY GENERATORS shall be classified as TYPE B EQUIPMENT.

5.3 *Replacement:*

Unless otherwise specified, therapeutic X-RAY GENERATORS are ordinary MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT (enclosed equipment without protection against ingress of liquids).

5.6 *Replacement:*

Unless otherwise specified, therapeutic X-RAY GENERATORS shall be classified as suitable for continuous connection to the SUPPLY MAINS in the STAND-BY STATE and for specified LOADINGS; see Item *m*) of Sub-clause 6.1 and Sub-clause 6.8.5.

6. Identification, marking and documents

This clause of the General Standard applies except as follows:

6.1 *Marking on the outside of equipment and equipment parts*

Addition at the beginning of the sub-clause:

Therapeutic X-RAY GENERATORS and their constituent sub-assemblies and components shall be appropriately marked if their correlation to one another influences safety; see also Sub-clause 6.8.1.

g) *Connection to the supply*

Addition at the end of the item:

For therapeutic X-RAY GENERATORS that are specified to be permanently installed, the information required in Item *g*) of Sub-clause 6.1 of the General Standard may be stated in the ACCOMPANYING DOCUMENTS only.

h) *Supply frequency (in hertz)*

Addition at the end of the item:

For therapeutic X-RAY GENERATORS that are specified to be permanently installed, the information required in Item *h*) of Sub-clause 6.1 of the General Standard may be stated in the ACCOMPANYING DOCUMENTS only.

j) *Power input*

Addition at the end of the item:

For therapeutic X-RAY GENERATORS that are specified to be permanently installed, the information required in Item *j*) of Sub-clause 6.1 of the General Standard may be stated in the ACCOMPANYING DOCUMENTS only.

m) *Mode of operation*

Replacement:

The mode of operation — where appropriate, together with maximum permissible ratings — shall be stated in the ACCOMPANYING DOCUMENTS; see Sub-clauses 5.6 and 6.8.5.